

# Gen

## Chapter 47

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְאָחֵי  
그리고-나의-형제들과  
H0251

אָבִי  
나의-아버지와  
H0001

וַיֹּאמֶר  
그리고-말하였다  
H0559

לְפָרְעָה  
에게-바로  
H6547

וַיִּגְדַּל  
그리고-고하였다  
H5046

יֹסֵף  
요셉이  
H3130

וַיָּבֵא  
그리고-왔다  
H0935

1

כְּנָעַן  
가나안의  
H0776

מֵאֶרֶץ  
에서-땅  
H0776

בָּאוּ  
왔다이다  
H0935

לָהֶם  
그들에게  
H0935

אֲשֶׁר  
것  
H0935

וְכָל-  
그리고-모든-  
H3605

וּבְקָרָם  
그리고-그들의-소와  
H1241

וּצְאָנָם  
그리고-그들의-양과  
H6629

וַיִּשֶׂן  
고센  
H1657

בְּאֶרֶץ  
에-땅  
H0776

וַהֲנִים  
그리고-보시오  
H2009

요셉이 바로에게 가서 고하여 가로되 나의 아버와 형들과 그들의 양과 소와 모든 소유가 가나안 땅에서 와서 고센 땅에 있나이다 하고

וְכָל-  
바로  
H6547

לְפָנָיו  
앞에-  
H6440

וַיִּצְנַם  
그리고-세웠다  
H3322

אֲנָשִׁים  
사람들을  
H0376

חֲמִשָּׁה  
다섯  
H2568

לָקַח  
취하였다  
H3947

אֶחָיו  
그의-형제들의  
H0251

וּמִקְצָה  
그리고-에서-끝  
H0251

2

형들 중 오인을 택하여 바로에게 보이니

פָּרְעָה  
바로  
H6547

אֶל-  
에게-  
H0413

וַיֹּאמְרוּ  
그리고-말하였다  
H0559

מֵעֲשִׂיכֶם  
너희의-일이  
H4639

מָה  
무엇이나-  
H4100

אֶחָיו  
그의-형제들  
H0251

אֶל-  
에게-  
H0413

פָּרְעָה  
바로가  
H6547

וַיֹּאמֶר  
그리고-말하였다  
H0559

3

אֲבוֹתֵינוּ  
우리의-조상들도  
H0001

גַּם-  
또한-  
H1571

אֲנַחְנוּ  
우리도  
H0587

גַּם-  
또한-  
H1571

עַבְדֵיךָ  
당신의-종들이  
H5650

צֹאן  
양의  
H6629

רֵעָה  
목자들이나이다  
H6629

바로가 요셉의 형들에게 묻되 너희 생업이 무엇이나 그들이 바로에게 대답하되 종들은 목자이온데 우리와 선조가 다 그러하니이다 하고

מְרֻעָה  
목초지가  
H4829

אֵין  
없다  
H0369

כִּי-  
왜냐하면-  
H0369

בָּאוּ  
우리가-왔다이다  
H0935

בְּאֶרֶץ  
에-그-땅  
H0776

לְגֹר  
에-체류하기  
H0776

פָּרְעָה  
바로  
H6547

אֶל-  
에게-  
H0413

וַיֹּאמְרוּ  
그리고-말하였다  
H0559

4

וְעַתָּה  
그리고-이제  
H6258

כְּנָעַן  
가나안의  
H0776

בְּאֶרֶץ  
에-땅  
H0776

הָרָעִב  
그-기근이  
H7458

כָּבֵד  
심하다  
H3515

כִּי-  
왜냐하면-  
H0369

לְעַבְדֵיךָ  
당신의-종들에게  
H5650

אֲשֶׁר  
것  
H0776

לְצֹאן  
에-그-양  
H6629

וַיִּשֶׂן  
고센  
H1657

בְּאֶרֶץ  
에-땅  
H0776

עַבְדֵיךָ  
당신의-종들이  
H5650

גָּא  
제발  
H4994

וַיִּשְׁבֹּר  
거하게-하소서-  
H3427

그들이 또 바로에게 고하되 가나안 땅에 기근이 심하여 종들의 떼를 칠 곳이 없기로 종들이 이곳에 우거하러 왔사오니 청컨대 종들로 고센 땅에 거하게 하소서

אֶלְיָךָ  
너에게  
H0413

בָּאוּ  
왔다  
H0935

וַאֲחֵיךָ  
그리고-네-형제들이  
H0251

אָבִיךָ  
네-아버지와  
H0001

לְאֹמַר  
말하기를  
H0559

יֹסֵף  
요셉  
H3130

אֶל-  
에게-  
H0413

פָּרְעָה  
바로가  
H6547

וַיֹּאמֶר  
그리고-말하였다  
H0559

5

바로가 요셉에게 일러 가로되 네 아버와 형들이 네게 왔은즉

6  
 וְאֶת- \* אָבִיךָ אֶת- הוֹשֵׁב הָאָרֶץ בְּמִיטָב הוּא לְפָנַי מִצְרִים אָרֶץ  
 그리고- \* 네-아버지를 \* 거하게-하라 그-땅에 에-가장-좋은 그것은 네-앞에 애굽의 땅은  
 H0853 H0001 H0853 H3427 H0776 H4315 H1931 H6440 H4714 H0776

בָּם וְיֹשֵׁב יְדַעְתָּ וְאִם- גִּשְׁן בְּאָרֶץ יֹשְׁבוּ אֶחָיִךְ  
 그들-중에 그리고-있다면- 네가-아는다면 그리고-만일- 고센 에-땅 거하게-하라 네-형제들을  
 H3426 H3045 H1657 H0776 H3427 H0251

אֲנָשֵׁי- חֵיל וְשִׁמְתָם שָׂרֵי מִקְנֵה עַל- אֲשֶׁר- לִי  
 능력의 사람들- 힘의 그리고-세웠다 장관들로 가축의 위에- 것- 나에게  
 H2428 H0376 H4735 H8269

애굽 땅이 네 앞에 있으니 땅의 좋은 곳에 네 아버지와 형들로 거하게 하되 고센 땅에 그들로 거하게 하고 그들 중에 능한 자가 있는줄 알거든 그들로 나의 짐승을 주관하게 하라

7  
 וַיְבָרֶךְ וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת- יוֹסֵף אֶת- יוֹסֵף וַיָּבֵא  
 그리고-축복하였다 바로 앞에- 그리고-세웠다 그의-아버지를 야곱을 \* 요셉이 그리고-데려왔다  
 H1288 H6547 H6440 H5975 H0001 H3290 H0853 H3130 H0935

וַיַּעֲבֹב אֶת- פְּרֻעָה: יַעֲקֹב \* אֶת- פְּרֻעָה:  
 야곱이 \* 바로를 \* 야곱이  
 H6547 H0853 H3290

요셉이 자기 아버지 야곱을 인도하여 바로 앞에 서게 하니 야곱이 바로에게 축복하매

8  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다  
 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559

바로가 야곱에게 묻되 네 연세가 얼마뇨

9  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다  
 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다  
 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다 그리고-말하였다  
 H4033 H3117 H0001

야곱이 바로에게 고하되 내 나그네 길의 세월이 일백삼십 년이니이다 나의 연세가 얼마 못되니 우리 조상의 나그네 길의 세월에 미치지 못하나 험악한 세월을 보내었나이다 하고

10  
 וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ  
 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다  
 H1288 H1288 H1288 H1288 H1288

야곱이 바로에게 축복하고 그 앞에서 나오니라

11  
 וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ  
 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다  
 H5414 H0251 H0853 H0001 H0853 H3130 H3427

וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ  
 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다 그리고-축복하였다  
 H6547 H6680 H7486 H0776 H0776 H4315 H4714 H0776 H0272

요셉이 바로의 명대로 그 아버지와 형들에게 거할 곳을 주되 애굽의 좋은 땅 라암세스를 그들에게 주어 기업을 삼게 하고



לָחֶם	יֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יֹסֵף	אֶל-	מִקְנֵיהֶם	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	
빵을	요셉이	그들에게	그리고-주었다	요셉	에게-	그들의-가축을	*	그리고-가져왔다	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	

וַיִּנְדְּלוּ	וַיִּבְחַמְרוּ	הַבָּקָר	וַיִּמְקְנֶה	הַצֹּאן	וַיִּמְקְנֶה	בְּסוּסִים
그리고-인도하였다	그리고-에-그-나귀들	그-소의	그리고-에-가축	그-양의	그리고-에-가축	에-그-말들
<a href="#">H5095</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4735</a>	

הָהוּא:	בְּשֵׁנָה	מִקְנֵהֶם	בְּכֹל-	בְּלָחֶם
그	에-그-해	그들의-가축	에-모든-	에-그-빵으로
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3899</a>

그들이 그 짐승을 요셉에게 끌어 오느니라 요셉이 그 말과 양떼와 소떼와 나귀를 받고 그들에게 식물을 주되 곧 그 모든 짐승과 바꾸어서 그 해 동안에 식물로 그들을 기르니라

לֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשְּׁנִית	בְּשֵׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבִאוּ	הָהוּא	הַשְּׁנָה	וַתֵּתֶם	
그에게	그리고-말하였다	그-둘째	에-그-해	그에게	그리고-왔다	그	그-해가	그리고-끝났다	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8552</a>	

וַיִּמְקְנֶה	הַכֶּסֶף	תָּם	אִם-	כִּי	מֵאֲדָנִי	נִכְתָּר	לֹא-
그리고-가축의	그-은이	다했다면	만일-	왜냐하면	에서-나의-주인	우리가-숨기지-말리라	아니다-
<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H8552</a>			<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3582</a>	<a href="#">H3808</a>

וַיִּתְּנוּ	אִם-	בְּלֵתִי	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	נִשְׂאָר	לֹא	אֲדֹנִי	אֶל-	הַבְּהֵמָה
우리의-몸들과	만일-	외에	나의-주인	앞에-	남아있다	아니다	나의-주인	에게-	그-짐승들이
<a href="#">H1472</a>		<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0929</a>

וְאֲדַמְתָּנוּ:  
그리고-우리의-땅  
[H0127](#)

그 해가 다하고 새 해가 되매 우리가 요셉에게 와서 그에게 고하되 우리가 주께 숨기지 아니하나이다 우리의 돈이 다하였고 우리의 짐승 때가 주께로 돌아갔사오니 주께 낼 것이 아무 것도 남지 아니하고 우리의 몸과 전지뿐이라

וְאֶת-	אֲתָנוּ	קָנָה	אֲדַמְתָּנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם-	לְעֵינֶיךָ	נָמוֹת	לָמָּה	
그리고-*	우리를	사라-	우리의-땅도	또한	우리도	또한-	네-눈-앞에서	우리가-죽으리이나	어찌하여	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4100</a>	

וַתֵּן-	לְפָרְעָה	עֲבָדִים	וְאֲדַמְתָּנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנַהֲרָה	בְּלָחֶם	אֲדַמְתָּנוּ
그리고-주소서-	에게-바로	종들이	그리고-우리의-땅이	우리가	그리고-되리라	에-그-빵	우리의-땅을
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0127</a>

זָרַע	וְנַחֲרָה	וְלֹא	נָמוֹת	וְהָאֲדָמָה	לֹא	תִשָּׂם:
씨를	그리고-살리라	그리고-아니다	우리가-죽을	그리고-그-땅이	아니다	황폐할
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3456</a>

우리가 어찌 우리의 전지와 함께 주의 목전에 죽으리이까 우리 몸과 우리 토지를 식물로 사소서 우리가 토지와 함께 바로의 종이 되리니 우리에게 종자를 주시면 우리가 살고 죽지 아니하고 전지도 황폐치 아니하리이다

אִישׁ	מִצְרַיִם	מָכְרוּ	כִּי-	לְפָרְעָה	מִצְרַיִם	אֲדָמַת	כָּל-	אֶת-	יֹסֵף	וַיִּקֶּן	
각-사람이	애굽이	팔았다	왜냐하면-	에게-바로	애굽의	땅을	모든-	*	요셉이	그리고-샀다	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H7069</a>	

שָׂדֵהוּ	כִּי-	חֹזֵק	עָלֵהֶם	הָרַעַב	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	לְפָרְעָה:
그의-밤을	왜냐하면-	강하였다	그들-위에	그-기근이	그리고-되었다	그-땅이	에게-바로의
		<a href="#">H2388</a>		<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6547</a>

그러므로 요셉이 애굽 전지를 다 사서 바로에게 드리니 애굽 사람이 기근에 물려서 각기 전지를 팔이라 땅이 바로의 소유가 되니라

וְאֶת-	הָעָם	הָעֶבְרִי	אֹתוֹ	לְעֵרִים	מִקְצָה	גְּבוּל-	מִצְרַיִם	וְעַד-	קְצָהוּ:	
그리고-*	그-백성을	옮겨놓았다	그들을	에-그-성들	에서-끝	국경-	애굽의	그리고-까지-	그의-끝	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5704</a>		



וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
그것을 그리고-소유하였다 고센 에-땅 애굽의 에-땅 이스라엘이 그리고-거하였다  
H0270 H1657 H0776 H4714 H0776 H3478 H3427

וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא  
매우 그리고-번성하였다 그리고-다산하였다  
H3966 H6509

이스라엘 족속이 애굽 고센 땅에 거하며 거기서 산업을 얻고 생육하며 번성하였더라

וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב  
야곱의 날들이- 그리고-되었다 해 열 열일곱 애굽의 에-땅 야곱이 그리고-살았다  
H3290 H3117 H1961 H8141 H6240 H7651 H4714 H0776 H3290 H2421

וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב וַיִּחַי וַיֵּקֶב  
해 그리고-백 그리고-사십 해들과 일곱 그의-생의 해들의  
H8141 H3967 H0705 H8141 H7651 H8141

야곱이 애굽 땅에 십칠 년을 거하였으니 그의 수가 일백사십칠 세라

וַיִּקְרָבוּ וַיִּקְרָבוּ וַיִּקְרָבוּ וַיִּקְרָבוּ וַיִּקְרָבוּ וַיִּקְרָבוּ  
그리고-말하였다 요셉을 그의-아들을 그리고-불렀다 에-죽음 이스라엘의 날들이- 그리고-가까워졌다  
H0559 H3130 H7121 H4191 H3478 H3117 H7126

וַיִּרְכֵּי וַיִּרְכֵּי וַיִּרְכֵּי וַיִּרְכֵּי וַיִּרְכֵּי וַיִּרְכֵּי  
나의-허뻛지 아래에 네-손을 제발 놓아라- 네-눈에 은혜를 내가-찾았다면 제발 만일- 그에게  
H3409 H8478 H3027 H4994 H2580 H4672 H4994

וַעֲשֵׂת וַעֲשֵׂת וַעֲשֵׂת וַעֲשֵׂת וַעֲשֵׂת וַעֲשֵׂת  
에-애굽 나를-장사하지-말라 제발 \* 그리고-진실함을 인자함을 나와-함께 그리고-행하라  
H4714 H6912 H4994 H0408 H0571 H5978

이스라엘의 죽을 기한이 가까우매 그가 그 아들 요셉을 불러 그에게 이르되 이제 내가 네게 은혜를 입었거든 청하노니 네 손을 내 환도  
뺨 아래 넣어서 나를 인애와 성심으로 대접하여 애굽에 장사하지 않기를 맹세하고

וַיִּשְׁכַּבְתִּי וַיִּשְׁכַּבְתִּי וַיִּשְׁכַּבְתִּי וַיִּשְׁכַּבְתִּי וַיִּשְׁכַּבְתִּי  
그리고-나를-장사하라 에서-애굽 그리고-나를-운반하라 나의-조상들 겹에- 그리고-내가-누우리라  
H6912 H4714 H5375 H0001 H7901

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
네-말대로 행하리라 나 그리고-말하였다 그들의-무덤에  
H1697 H0595 H0559 H6900

내가 조상들과 함께 눕거든 너는 나를 애굽에서 메어다가 선영에 장사하라 요셉이 가로되 내가 아버지의 말씀대로 행하리이다

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
위에- 이스라엘이 그리고-경배하였다 그에게 그리고-맹세하였다 나에게 맹세하라 그리고-말하였다  
H3478 H7812 H7650 H0559

וַיִּשְׁכַּבְתִּי  
침표 그-침대의 머리  
H4296

야곱이 또 가로되 내게 맹세하라 맹세하니 이스라엘이 침상 머리에서 경배하니라